

Installation

Precaution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Avoid installing the unit where:
 - it would be subject to high temperatures such as from direct sunlight or hot air from the heater.
 - it would be exposed to rain or moisture.
 - it would be subject to dust or dirt.
- If the unit is placed too close to the car radio or the TV tuner, interference may occur. In this case, separate the unit from the car radio or TV tuner.
- The unit has a digital volume control system. Do not turn down the volume of the master unit too much as doing so may cause the sound quality to deteriorate.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.

Instalación

Precaución

- Esta unidad ha sido diseñada para su funcionamiento con 12 V CC negativo a masa solamente.
- Evite instalar la unidad donde:
 - quede expuesta a altas temperaturas, como a la luz solar directa o aire caliente del calefactor.
 - quede expuesta a la lluvia o a la humedad.
 - quede expuesta a polvo o suciedad.
- Si instala la unidad demasiado cerca de la radio del automóvil o del sintonizador de TV, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje la unidad de dichos dispositivos.
- La unidad dispone de un sistema de control digital de volumen. No disminuya demasiado el volumen de la unidad principal, ya que la calidad de sonido puede deteriorarse.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen de sonido a un nivel moderado en el interior del automóvil de forma que sea posible escuchar el sonido del exterior.

Installation

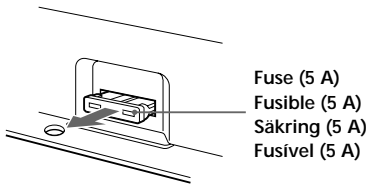
Försiktighetsåtgärder

- Förförstärkaren är endast avsedd för negativt jordad 12-volts växelströmsdrift.
- Undvik att installera förförstärkaren på en plats där den:
 - utsätts för hög temperatur, t ex i direkt solljus eller intill ett element.
 - utsätts för regn eller fukt.
 - utsätts för smuts eller damm.
- Om förförstärkaren placeras alltför nära bilradion eller TV-mottagaren kan störningar uppstå. Flytta i så fall bort förförstärkaren från bilradion eller TV-mottagaren.
- Förförstärkaren har ett digitalt system för volymkontroll. Vrid inte ned volymen på huvudenheten alltför mycket, eftersom detta kan försämra ljudkvaliteten.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljud utifrån.

Instalação

Precaução

- Este aparelho está concebido para ser utilizado apenas com massa negativa de 12 V CC.
- Evite instalar o aparelho em locais onde:
 - possa estar sujeito a temperaturas elevadas, como sob a acção directa da luz solar ou do ar quente emitido por aquecedores.
 - possa ficar exposto à chuva ou humidade.
 - possa estar sujeito a poeiras ou sujidade.
- Se o aparelho for instalado muito perto do autorádio ou do sintonizador de TV, podem ocorrer interferências. Neste caso, afaste o aparelho.
- O aparelho está equipado com um sistema digital de controlo de volume. Não reduza demasiado o volume da unidade principal, pois pode deteriorar a qualidade do som.
- Por razões de segurança, modere o volume do autorádio para poder ouvir os sons do exterior.



If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Fuse replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

Warning

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage stated above the fuse holder. Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, examine la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo interno de funcionamiento. En este caso, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado sobre el portafusible. No utilice nunca un fusible de amperaje superior al suministrado con la unidad, ya que podría dañar dicha unidad.

Om du har några frågor eller problem som inte tas upp i denna handbok, ber vi dig kontakta närmaste Sony-återförsäljare.

Byta säkring

Om säkringen går kontrollerar du strömanslutningen och byter säkringen. Om säkringen går igen kan det bero på ett internt fel. Kontakta i så fall närmaste Sony-återförsäljare.

Varning

När du byter säkring bör du noga kontrollera att du använder en säkring vars amperetal överensstämmer med det som anges på säkringshållaren. Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den säkring som medföljde förförstärkaren, eftersom detta kan orsaka skador på förförstärkaren.

Se tiver dúvidas ou se surgirem problemas relacionados com o seu aparelho, que não sejam mencionados neste manual, consulte o revendedor da Sony local.

Substituição dos fusíveis

Se o fusível rebentar, verifique a ligação à corrente e substitua-o. Se o fusível rebentar novamente depois de substituído, pode haver um mau funcionamento interno. Nesse caso, consulte o revendedor da Sony local.

Aviso

Quando substituir o fusível, utilize sempre um cuja amperagem corresponda à especificada na caixa de fusíveis. Nunca utilize um fusível cuja amperagem exceda a fornecida com o aparelho pois, se o fizer, pode danificar o aparelho.

Before installation

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Mount the unit either under a seat or inside the trunk space.

Antes de realizar la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no dificulte las operaciones normales de conducción.
- Instale la unidad debajo de un asiento o dentro del maletero.

Före installationen

- Var noga med att välja placeringen på ett sådant sätt att förförstärkaren inte påverkar förarens normala körfunktioner.
- Montera förförstärkaren antingen under ett säte eller i bagageutrymmet.

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local para a montagem, de modo a que o aparelho não interfira nas funções normais de condução.
- Monte o aparelho debaixo de um assento ou dentro da mala.

Installing with the supplied screws Instalación con los tornillos suministrados Installera förförstärkaren med de medföljande skruvarna Instalar com os parafusos fornecidos

Prepare a sound mounting board with enough thickness (more than 14 mm) to install the unit securely.

Para instalar la unidad firmemente, prepare un tablero de montaje de buena calidad de suficiente grosor (más de 14 mm).

Förbered en stabil monteringsplatta med tillräcklig tjocklek (över 14 mm) så att installationen blir säker.

Prepare uma placa de montagem de som com espessura suficiente (mais de 14 mm) para instalar o aparelho com toda a segurança.

1 Place the unit directly onto the mounting board and mark the four bolt holes, then drill the holes (3 mm dia.). Coloque la unidad directamente sobre el tablero de montaje y marque los cuatro orificios para los pernos; a continuación, perforo dichos orificios (3 mm de diámetro). Placera förförstärkaren direkt på monteringsplattan och markera de fyra bultarna, och borra därefter hålen (3 mm i diameter). Coloque o aparelho na placa de montagem, marque os quatro orificios para os parafusos e depois faça a perfuração (3 mm de diâmetro).	2 Secure the unit to the board with the supplied screws. Fije la unidad al tablero con los tornillos suministrados. Fäst förförstärkaren på plattan med de medföljande skruvarna. Fixe o aparelho à placa com os parafusos fornecidos.
<p>Mounting board (Not supplied) Tablero de montaje (no suministrado) Monteringsplatta (Medföljer ej) Placa de montagem (não fornecida)</p> <p>3 mm dia. 3 mm de diâmetro. 3 mm i diameter. 3 mm diâmetro.</p>	

SONY®

Digital Equalizer Preamplifier

Installations/Connections

Instalación/Conexiones

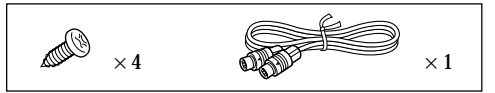
Montering/Anslutningarna

Instalação/Ligações

XDP-210EQ

Sony Corporation ©1997 Printed in Japan

Parts for installation and connections Componentes de instalación y conexiones Delar för installation och anslutningar Peças para instalação e ligações



Optional accessories

BUS cable (supplied with RCA pin cord) RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
RCA pin cord RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Optical cable RC-97 (2 m)

Optional equipment

Master unit (which can operate a digital preamplifier)
CDX-C910RDS, XR-C900RDS, XR-C850RDS etc.
CD changer
CDX-805, CDX-91 (equipped with a digital output), CDX-705, CDX-T65, CDX-T62 etc.
MD changer
MDX-61
Source selector (compatible with an analog system)
XA-C30
Source selector (compatible with a digital system)
XA-U40D
Power amplifier
XM-Series
Speakers
XS-Series

Note

If you connect this unit to the XDP-U50D, this unit will not work.

Accesorios opcionales

Cable BUS (suministrado con cable de pines RCA)
RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Cable de pines RCA RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Cable óptico RC-97 (2 m)

Equipos opcionales

Unidad principal (que pueda emplearse con preamplificador digital)
CDX-C910RDS, XR-C900RDS, XR-C850RDS etc.
Cambiador de CD
CDX-805, CDX-91 (equipado con salida digital), CDX-705, CDX-T65, CDX-T62 etc.
Cambiador de MD
MDX-61
Selector de fuente (compatible con sistemas analógicos)
XA-C30
Selector de fuente (compatible con sistemas digitales)
XA-U40D
Amplificador de potencia
Serie XM-
Serie XS-

Nota

Esta unidad no funcionará si la conecta a las unidades XDP-U50D.

Valfria tillbehör

BUS-kabel (medföljer RCA-stiftkabeln) RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
RCA-stiftkabel RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Optisk kabel RC-97 (2 m)

Valfri utrustning

Huvudenhet (som kan användas tillsammans med en digital förförstärkare)
CDX-C910RDS, XR-C900RDS, XR-C850RDS osv.
CD-växlare
CDX-805, CDX-91 (utrustad med digital utgång), CDX-705, CDX-T65, CDX-T62 osv.
MD-växlare
MDX-61
Källväljare (kompatibelt med ett analogt system)
XA-C30
Källväljare (kompatibelt med ett digitalt system)
XA-U40D
Effektförstärkare
XM-serien
Högtalare
XS-serien

Observera

Om du ansluter förförstärkaren till XDP-U50D kommer förförstärkaren inte att fungera.

Acessórios opcionais

Cabo BUS (fornecido com um cabo de pinos RCA)
RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Cabo de pinos RCA RC-63 (1 m), RC-64 (2 m), RC-65 (5 m)
Cabo óptico RC-97 (2 m)

Equipamento opcional

Unidade principal (que pode fazer funcionar um pré-amplificador digital)
CDX-C910RDS, XR-C900RDS, XR-C850RDS etc.
Carregador de CDs
CDX-805, CDX-91 (equipado com uma saída digital), CDX-705, CDX-T65, CDX-T62 etc.
Carregador de MDs
MDX-61
Selector de fontes (compatível com um sistema analógico)
XA-C30
Selector de fontes (compatível com um sistema digital)
XA-U40D
Amplificador de potência
Série XM
Série XS

Nota

Se ligar este aparelho ao XDP-U50D, ele não funciona.



Connection

Caution

- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the + 12 V power supply lead only after all the other leads have been connected.
- Be sure to press the reset button of the master unit after all the connections have been completed.
- If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purpose, Do not to remove the ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the computer memory may be erased. To avoid short circuits when making connections, disconnect the +12 V power supply lead until all the other leads have been connected.

Note on the use with an extra power amplifier

This unit has a digital volume control system. If you turn down the volume of the master unit too much, the output sound may be distorted. To prevent this from happening, turn up the volume of the master unit to a moderate level (if the power amplifier has an input level control) and turn down the input level of the power amplifier.

Conexión

Precaución

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de puesta a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Conecte el cable de alimentación de + 12 V sólo después de haber conectado todos los cables restantes.
- Asegúrese de pulsar el botón de restauración de la unidad principal una vez realizadas todas las conexiones.
- Si el automóvil está equipado con un sistema de ordenador para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el cable de puesta a tierra de la batería del automóvil. Si lo hace, es posible que la memoria del ordenador se borre. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, conecte todos los cables antes de conectar el de alimentación de +12V.

Nota sobre el uso de un amplificador de potencia adicional

Esta unidad dispone de un sistema de control digital de volumen. Si reduce demasiado el volumen de la unidad principal, el sonido de salida puede distorsionarse. Para evitar que esto ocurra, aumente el volumen de dicha unidad hasta un nivel moderado (si el amplificador de potencia dispone de control de nivel de entrada) y reduzca el nivel de entrada del amplificador de potencia.

Connection of the optional optical cable (RC-97 etc.)/Conexión del cable óptico opcional (RC-97, etc.)/Anslutning av valfri optisk kabel (RC-97, osv)/Ligação do cabo óptico opcional (RC-97 etc.)

1

Do not touch the coupler parts.
No toque los componentes de acoplamiento.
Vidör inte kopplingsdelarna.
Não toque nas peças do acoplador.

Optical cable (not supplied)
Cable óptico (no suministrado)
Optisk kabel (medföljer inte)
Cabo óptico (não fornecido)

2

Protective cap (Remove and retain it for future use.)
Capuchón de protección (Extraígalos y consérvelos para su uso en el futuro.)
Skyddshylsa (Ta bort den och spara den för framtida användning.)
Capa protectora (Retire-a e guarde-a para utilização posterior.)

Note
When you wish to disconnect the cable, simply push both sides of the connector.

Nota
Si desea desconectar el cable, basta con presionar ambos lados del conector.

Observa
När du vill koppla ur kabeln trycker du bara på kontaktdonets bågiga sidor.

Nota
Quando quiser desligar o cabo, basta fazer pressão sobre ambos os lados do conector.

Notes on the optical cable

- Observe the following when connecting the cable.
- Make sure that the connector is plugged in firmly with the catches on either side of the connector being fully inserted into the socket.
 - Do not forcibly bend the cable too much so that the bent part (arc) becomes less than 5 cm in radius. If you do so, sound may not be reproduced.
 - Make sure that the cable does not get squeezed or constricted in any way by objects around it.
 - Never let the coupler parts of the connectors get scratched or become contaminated with dirt.
 - When using the optical cable, avoid routing it in places where there could be a considerable rise in temperature.

About EXTRA I/O jack

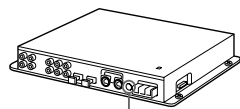
Do not connect any cables or code to this jack. This is a diagnostic test access jack for technicians.

Notas sobre el cable óptico

- Tenga en cuenta lo siguiente al conectar el cable.
- Compruebe que el conector está firmemente enchufado con los retenes de ambos lados del mismo completamente insertados en la clavija.
 - No doble excesivamente el cable a la fuerza de forma que la parte doblada (arco) sea inferior a 5 cm de radio. En caso contrario, es posible que el sonido no se reproduzca.
 - Compruebe que el cable no quede aprisionado por objetos que se encuentren alrededor de él.
 - No raye ni permita que se ensucien los componentes de acoplamiento de los conectores.
 - Al utilizar el cable óptico, evite instalarlo en lugares donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura.

Acerca de la toma EXTRA I/O

No conecte ningún cable o código a esta toma, ya que se trata de una toma de acceso a pruebas de diagnóstico para técnicos.



EXTRA I/O/EXTRA I/O/EXTRA I/O/EXTRA E/S

Anslutning

Varning

- Innan du gör några anslutningar bör du koppla bort jordkabeln från bilbatteriet för att undvika kortslutning.
- Anslut inte + 12 V strömförsörjningskabeln förrän alla andra kablar har anslutits.
- Kom ihåg att trycka på återställningsknappen på huvudenheten efter att alla anslutningar gjorts.
- Om din bil har ett datoriserat system för styrning ed, skall du inte ta bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplar du istället bort + 12 V strömförsörjningskabeln tills alla andra kablar har anslutits.

Att observera angående användning med en extra effektförstärkare

Denna förstärkare har ett digitalt system för volymkontroll. Om du vrider ned volymen på huvudenheten alltför mycket kan ljudet bli förvrängt. Du förhindrar detta genom att vrida upp ljudet på huvudenheten till rimlig nivå (om effektförstärkaren har ett reglage för ingångsnivå) och vrider ned volymen på effektförstärkaren.

Ligação

Atenção

- Antes de fazer qualquer ligação, desligue o terminal com terra da bateria do automóvel para evitar curto-circuitos.
- Só deve ligar o cabo de fornecimento de energia de +12 V depois de ligar todos os outros cabos.
- Não se esqueça de carregar no botão de reinicialização da unidade principal depois de completar todas as ligações.
- Se o seu automóvel estiver equipado com um computador, para navegação ou qualquer outro fim, não retire o cabo de ligação à terra da bateria do automóvel. Se o fizer, pode apagar a memória do computador. Para evitar curto-circuitos quando estiver a fazer ligações, desligue o cabo de fornecimento de energia de +12 V até todos os outros cabos estarem ligados.

Notas sobre a utilização com um amplificador de potência extra

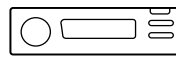
Este aparelho está equipado com um sistema digital de controlo de volume. Se reduzir demasiado o volume da unidade principal, o som pode ficar distorcido. Para evitar que isso aconteça, regule o volume da unidade principal para um nível moderado (se o amplificador de potência tiver um controlo de nível de entrada) e reduza o nível de entrada do amplificador de potência.

Connection of the power amplifier/Conexión del amplificador de potencia/Anslutning av effektförstärkaren /Ligação do amplificador de potência

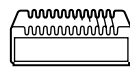
Equipment used in the illustration/Equipo empleado en la ilustración/Utrustning som används i bilden/Equipamento utilizado na ilustração



RCA pin cord
Cable de pines RCA
RCA-stiftkabel
Cabo de pines RCA



Master unit (which can operate a digital preamplifier)
Unidad principal (que pueda utilizarse con un preamplificador digital)
Huvudenhet (som kan användas tillsammans med en digital förstärkare)
Unidade principal (que pode fazer funcionar um pré-amplificador digital)



Power amplifier
Amplificador de potencia
Effektförstärkare
Amplificador de potência

If you need some extra connecting cables or cords, you can find them in the Sony audio accessory lineup. For the equipment to be connected to the unit, refer to "Optional equipment".

Si necesita cables o conductores de conexión adicionales, puede encontrarlos en la referencia de accesorios de audio de Sony. Con respecto al equipo que vaya a conectar a la unidad, consulte "Equipos opcionales".

Om du behöver extra anslutningskablar eller -sladdar finns de i Sonys ljudtillbehörsortiment. Vilken utrustning som kan anslutas till förstärkaren anges nedan under rubriken "Valfri utrustning".

Se precisar de alguns cabos de ligação extra, pode obtê-los na linha de acessórios áudio da Sony. Para obter informações sobre o equipamento a ligar ao aparelho, consulte "Equipamento opcional".

**For the built-in amplifier of the master unit
Para el amplificador incorporado de la unidad principal
För den inbyggda förstärkaren i huvudenheten
Para o amplificador incorporado da unidade principal**

Front speakers
Altavoces frontales
Främre högtalare
Altifalantes frontais

Rear speakers
Altavoces posteriores
Bakre högtalare
Altifalantes traseiros

Subwoofer
Altavoz potenciador de graves
Subwoofer
Subwoofer

Set the LINE OUT/IN SELECT switch, which is on the underside of the master unit, to position ②.
Ajuste el selector LINE OUT/IN SELECT, situado en la base de la unidad principal, en la posición ②.
Ställ omkopplaren LINE OUT/IN SELECT, som finns på huvudenhetens undersida, i läge ②.
Regule o interruptor LINE OUT/IN SELECT, que se encontra na parte inferior da unidade principal, para a posição ②.

**For the optional power amplifier
Para el amplificador opcional de potencia
För valfri effektförstärkare
Para o amplificador de potência opcional**

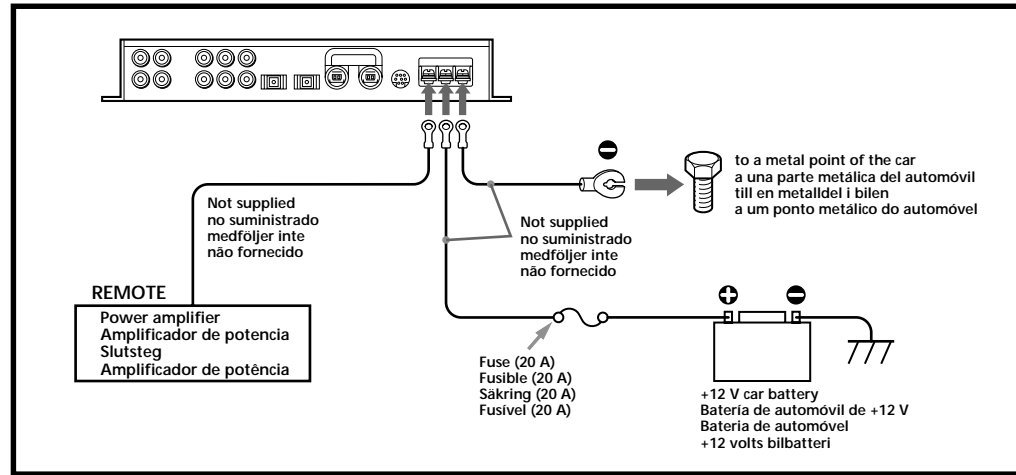
Front speakers
Altavoces frontales
Främre högtalare
Altifalantes frontais

Rear speakers
Altavoces posteriores
Bakre högtalare
Altifalantes traseiros

Subwoofers
Altavoz potenciador de graves
Subwoofer
Subwoofer

Connection/Conexión/Anslutning/Ligação

Power connection leads/Cables de conexión de alimentación/Kablar för strömanslutning/Cabos de ligação de energia



Notes on the power supply

- Connect the +12 V power supply lead only after all the other leads have been connected.
- When you connect the power supply lead (connected to the + 12V terminal) directly to the car battery, make sure that a fuse whose value should be at least 20 A is placed as close to the car battery as possible on the leads and that the leads must be larger than 16-Gauge (AWG-16) or with the sectional area of more than 1.25 mm².
- Be sure to connect the ground lead of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.
- Be sure to connect the remote control lead of the power amplifier to either the AMP REM OUT of the unit or the AMP REM lead of the master unit which is compatible with the Sony DSP system.

Notas sobre el suministro de alimentación

- Conecte el cable de suministro de alimentación de +12 V sólo después de haber conectado todos los cables restantes.
- Si conecta el cable de alimentación (conectado al terminal + 12V) directamente a la batería del automóvil, compruebe que haya instalado en los cables un fusible con un valor de al menos 20 A lo más cerca posible de dicha batería y que los cables sean mayores a 16-Gauge (AWG-16) o con una zona de sección superior a 1,25 mm².
- Asegúrese de conectar firmemente el cable de puesta a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión floja puede producir fallos de funcionamiento en el amplificador.
- Asegúrese de conectar el cable de control remoto del amplificador de potencia a la salida AMP REM OUT de la unidad o el cable AMP REM de la unidad principal compatible con el sistema DSP de Sony.

Att observera angående strömförsörjning

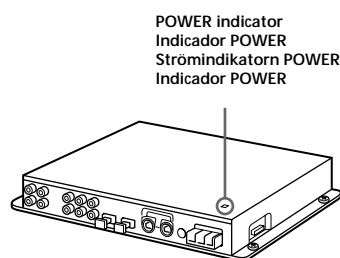
- Anslut inte +12 V strömförsörjningskabeln förrän alla andra kablar anslutits.
- När du ansluter strömförsörjningskabeln (som ansluts till + 12V-kabelfästet) direkt till bilbatteriet bör du kontrollera att en säkring med ett amperetal på minst 20 A har placerats så nära bilbatteriet som möjligt på kablarna och att kablarna överstiger 16 Gauge (AWG-16) eller har en sektionsyta som överstiger 1,25 mm².
- Se till att jordkabeln är ordentligt fäst vid en bildel av metall.
- Se till att effektförstärkarens fjärrkontrollskabel varken är ansluten till AMP REM OUT på förstärkaren eller till AMP REM-kabeln på huvudenheten, som är kompatibel med Sonys DSP-system.

Notas sobre o fornecimento de energia

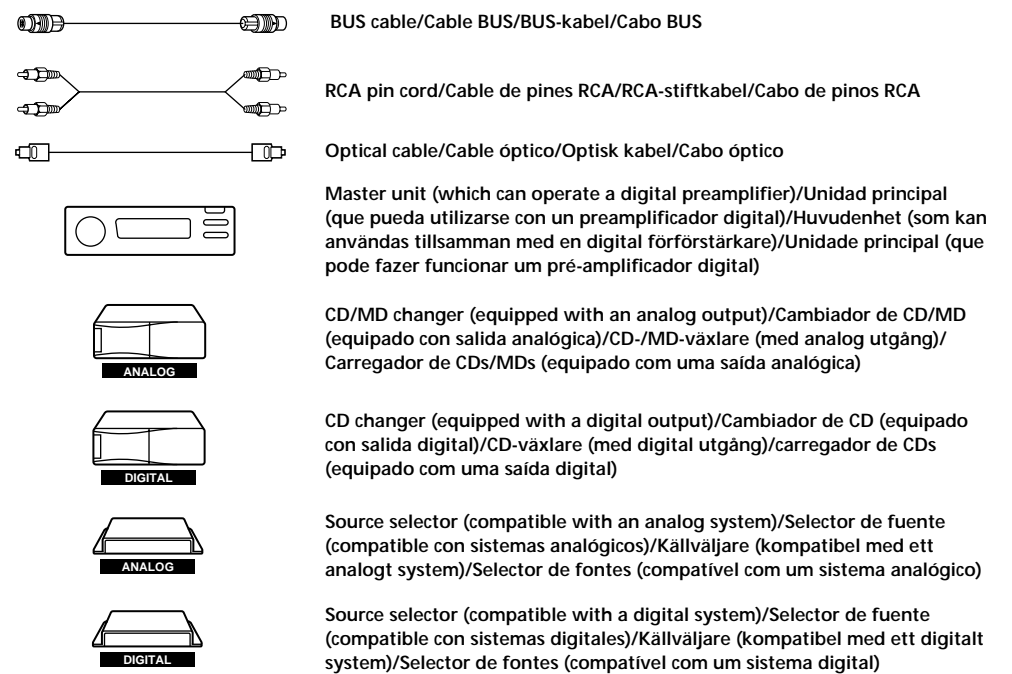
- Só pode ligar o cabo de fornecimento de energia de +12 V depois de ligar todos os outros cabos.
- Quando ligar o cabo de fornecimento de energia (ligado ao terminal + 12V) directamente à bateria do automóvel, certifique-se de que se existe um fusível nos cabos, com uma amperagem mínima de 20 A, o mais próximo possível da bateria do automóvel, e de que os cabos têm mais de 16-Gauge (AWG-16) ou uma secção com mais de 1.25 mm².
- Não se esqueça de ligar firmemente o cabo com terra do aparelho a um ponto metálico do automóvel. Uma ligação solta pode dar origem ao mau funcionamento do amplificador.
- Não se esqueça de ligar o cabo do telecomando do amplificador de potência ao AMP REM OUT do aparelho ou ao cabo AMP REM da unidade principal, que é compatível com o sistema DSP da Sony.

After installation and connection/Después de la instalación y las conexiones/Efter installation och anslutning/Depois da instalação e da ligação

Make sure that the POWER indicator of the unit lights up when you turn on the master unit. Compruebe que el indicador POWER de la unidad se ilumina al encender la unidad principal. Kontrollera att strömindikatorn POWER tänds när du slår på huvudenheten. Verifique se o indicador POWER do aparelho se acende quando liga a unidade principal.



Equipment used in the connections illustration examples Equipo empleado en los ejemplos de conexión de la ilustración Utrustning som används i anslutningsbilderna Equipamento utilizado nos exemplos ilustrados das ligações



If you need some extra connecting cables or cords, you can find them in the Sony audio accessory lineup. For the equipment to be connected to the unit, refer to "Optional equipment".

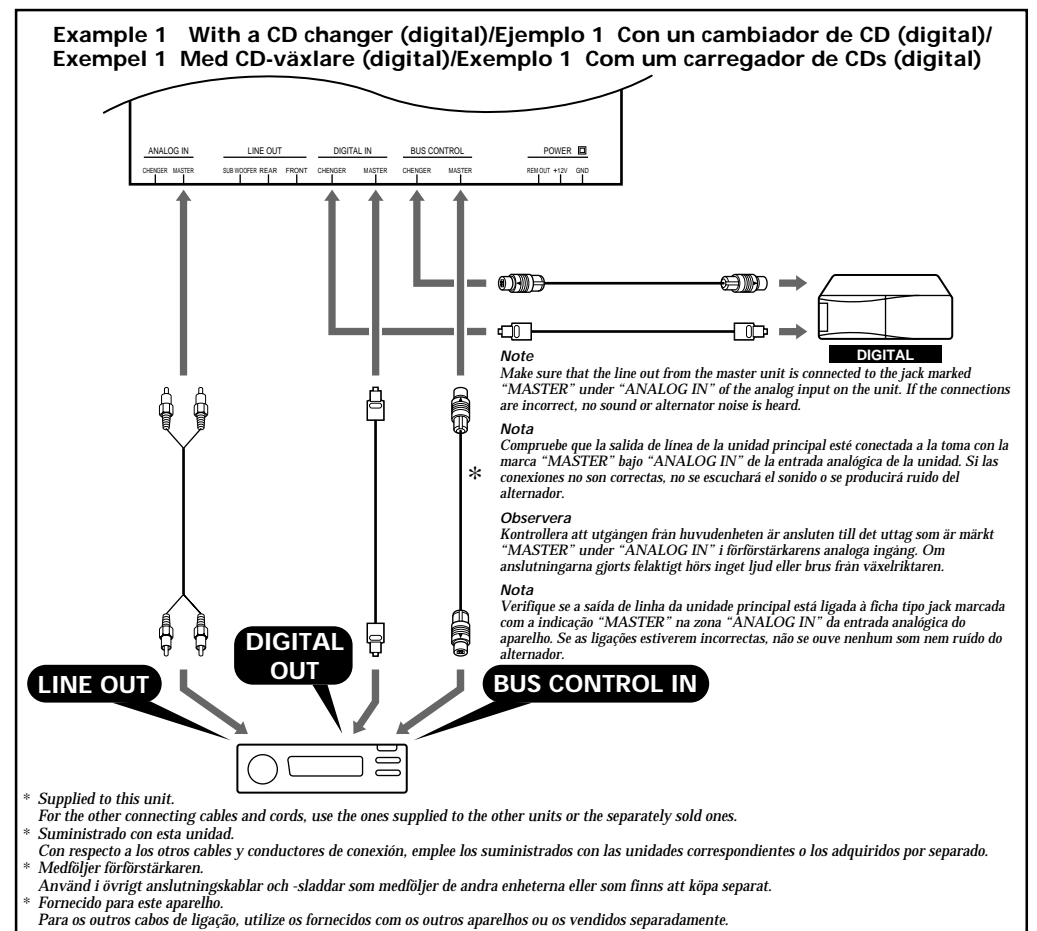
Si necesita cables o conductores de conexión adicionales, puede encontrarlos en la referencia de accesorios de audio de Sony. Con respecto al equipo que vaya a conectar a la unidad, consulte "Equipos opcionales".

Om du behöver extra anslutningskablar eller -sladdar finns de i Sonys ljudtillbehörssortiment. Vilken utrustning som kan anslutas till förstärkaren anges nedan under rubriken "Valfri utrustning".

Se precisar de alguns cabos de ligação extra, pode obtê-los na linha de acessórios áudio da Sony. Para obter informações sobre o equipamento a ligar ao aparelho, consulte "Equipamento opcional".

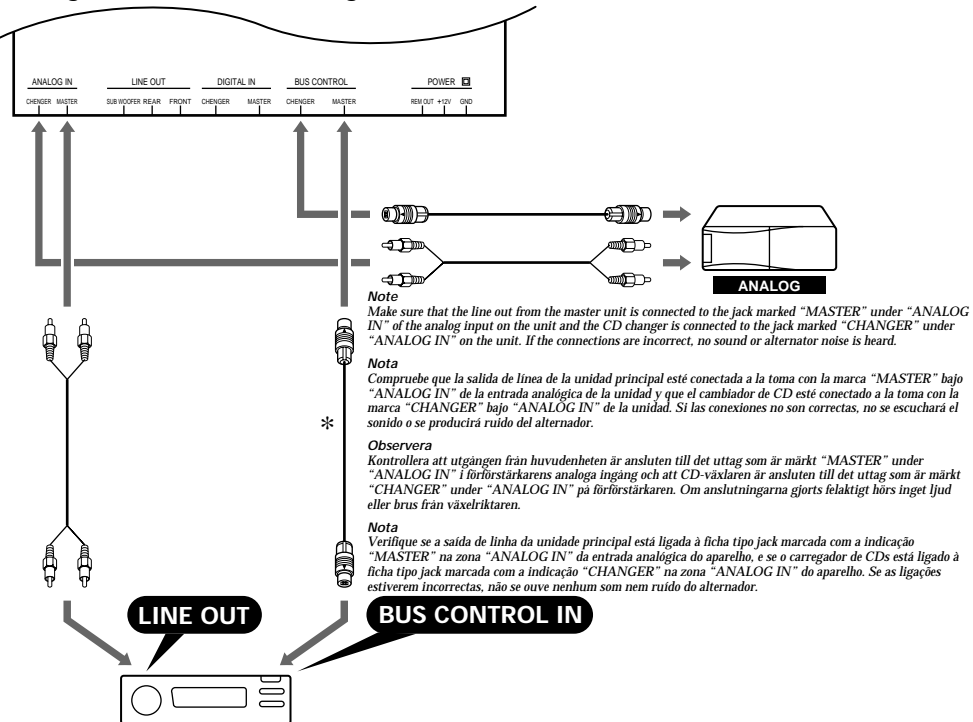
Expand connections (illustration example numbers) Conexiones de ampliación (números de ilustraciones de ejemplo) Expansionanslutningar (nummer på bildexemplen) Expandir ligações (números do exemplo ilustrado)

	1	2	3	4	5
 CD/MD changer (analog)/Cambiador de CD/MD (analógico)/CD-/MD-växlare (analog)/Carregador de CDs/MDs (analógico)		○		○	○
 CD changer (digital)/Cambiador de CD (digital)/CD-växlare (digital)/Carregador de CDs (digital)	○		○		○
 Source selector/Selector de fuente/Källväljare/Selector de fontes				○	○
 Source selector/Selector de fuente/Källväljare/Selector de fontes			○		○



- * Supplied to this unit.
- * For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- * Suministrado con esta unidad.
- * Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- * Medföljer förstärkaren.
- * Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- * Fornecido para este aparelho.
- * Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos com os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.

Example 2 With a CD/MD changer (analog)/Ejemplo 2 Con un cambiador de CD/MD (analógico)/Exempel 2 Med en CD-/MD-växlare (analog)/Exemplo 2 Com um carregador de CDs/MDs (analógico)



Note
Make sure that the line out from the master unit is connected to the jack marked "MASTER" under "ANALOG IN" of the analog input on the unit and the CD changer is connected to the jack marked "CHANGER" under "ANALOG IN" on the unit. If the connections are incorrect, no sound or alternator noise is heard.

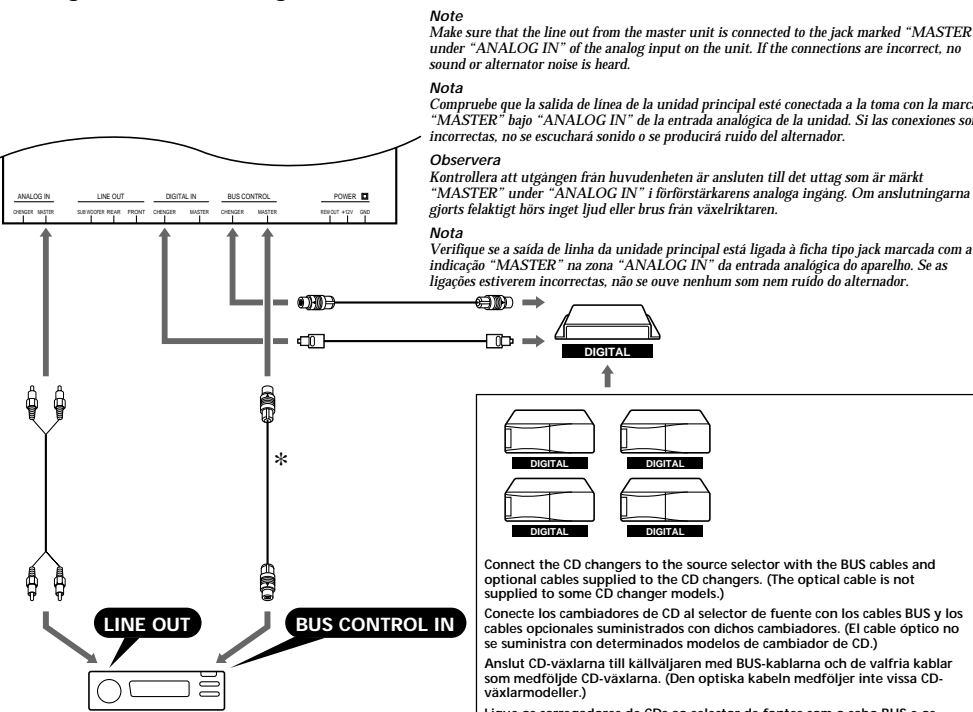
Nota
Compruebe que la salida de línea de la unidad principal esté conectada a la toma con la marca "MASTER" bajo "ANALOG IN" de la entrada analógica de la unidad y que el cambiador de CD está conectado a la toma con la marca "CHANGER" bajo "ANALOG IN" de la unidad. Si las conexiones no son correctas, no se escuchará el sonido o se producirá ruido del alternador.

Observera
Kontrollera att utgången från huvudenheten är ansluten till det uttag som är märkt "MASTER" under "ANALOG IN" i förstärkarens analoga ingång och att CD-växlaren är ansluten till det uttag som är märkt "CHANGER" under "ANALOG IN" på förstärkaren. Om anslutningarna gjorts felaktigt hörs inget ljud eller brus från växelriktaren.

Nota
Verifique se a saída de linha da unidade principal está ligada à ficha tipo jack marcada com a indicação "MASTER" na zona "ANALOG IN" da entrada analógica do aparelho, e se o carregador de CDs está ligado à ficha tipo jack marcada com a indicação "CHANGER" na zona "ANALOG IN" do aparelho. Se as ligações estiverem incorrectas, não se ouve nenhum som nem ruído do alternador.

- * Supplied to this unit.
- For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- Suministrado con esta unidad.
- Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- Medföljer förstärkaren.
- Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- Fornecido para este aparelho.
- Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos com os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.

Example 3 With several CD changers (digital)/Ejemplo 3 Con varios cambiadores de CD (digitales)/Exempel 3 Med flera CD-växlare (digitala)/Exemplo 3 Com vários carregadores de CDs (digitais)



Note
Make sure that the line out from the master unit is connected to the jack marked "MASTER" under "ANALOG IN" of the analog input on the unit. If the connections are incorrect, no sound or alternator noise is heard.

Nota
Compruebe que la salida de línea de la unidad principal esté conectada a la toma con la marca "MASTER" bajo "ANALOG IN" de la entrada analógica de la unidad. Si las conexiones son incorrectas, no se escuchará sonido o se producirá ruido del alternador.

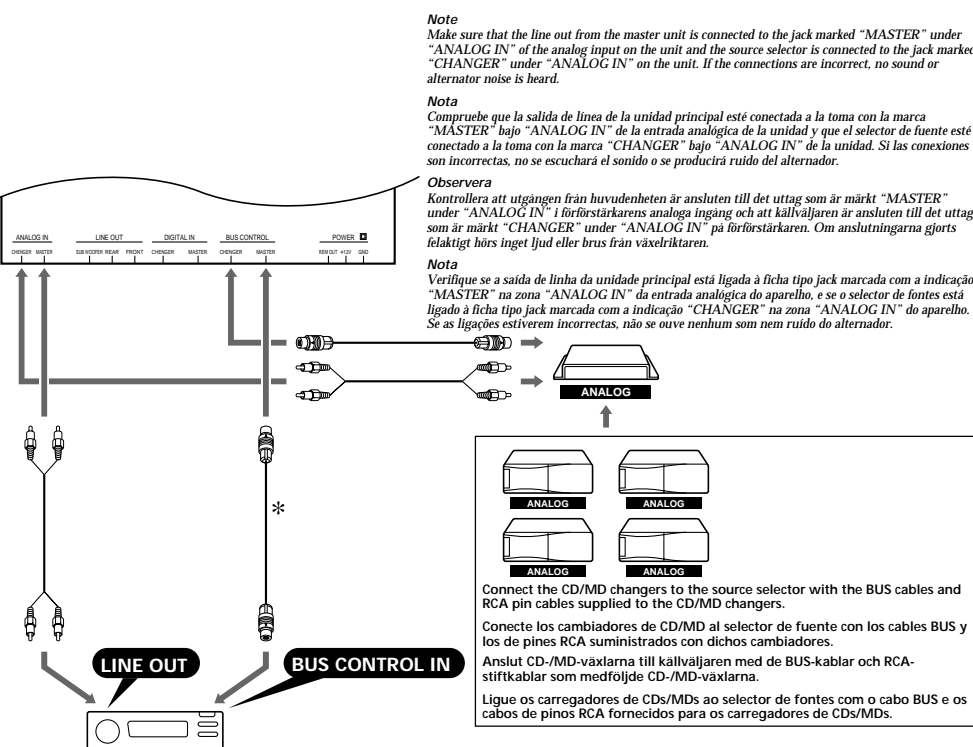
Observera
Kontrollera att utgången från huvudenheten är ansluten till det uttag som är märkt "MASTER" under "ANALOG IN" i förstärkarens analoga ingång. Om anslutningarna gjorts felaktigt hörs inget ljud eller brus från växelriktaren.

Nota
Verifique se a saída de linha da unidade principal está ligada à ficha tipo jack marcada com a indicação "MASTER" na zona "ANALOG IN" da entrada analógica do aparelho. Se as ligações estiverem incorrectas, não se ouve nenhum som nem ruído do alternador.

Connect the CD changers to the source selector with the BUS cables and optional cables supplied to the CD changers. (The optical cable is not supplied to some CD changer models.)
Conecte los cambiadores de CD al selector de fuente con los cables BUS y los cables opcionales suministrados con dichos cambiadores. (El cable óptico no se suministra con determinados modelos de cambiador de CD.)
Anslut CD-växlarna till källväljaren med BUS-kablarna och de valfria kablar som medföljde CD-växlarna. (Den optiska kabeln medföljer inte vissa CD-växlarmodeller.)
Ligue os carregadores de CDs ao selector de fontes com o cabo BUS e os cabos opcionais fornecidos para os carregadores de CDs. (O cabo óptico não é fornecido para alguns modelos de carregadores de CDs.)

- * Supplied to this unit.
- For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- Suministrado con esta unidad.
- Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- Medföljer förstärkaren.
- Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- Fornecido para este aparelho.
- Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos para os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.

Example 4 With several CD/MD changers (analog)/Ejemplo 4 Con varios cambiadores de CD/MD (analógicos)/Exempel 4 Med flera CD-/MD-växlare (analog)/Exemplo 4 Com vários carregadores de CDs/MDs (analógicos)



Note
Make sure that the line out from the master unit is connected to the jack marked "MASTER" under "ANALOG IN" of the analog input on the unit and the source selector is connected to the jack marked "CHANGER" under "ANALOG IN" on the unit. If the connections are incorrect, no sound or alternator noise is heard.

Nota
Compruebe que la salida de línea de la unidad principal esté conectada a la toma con la marca "MASTER" bajo "ANALOG IN" de la entrada analógica de la unidad y que el selector de fuente esté conectado a la toma con la marca "CHANGER" bajo "ANALOG IN" de la unidad. Si las conexiones son incorrectas, no se escuchará el sonido o se producirá ruido del alternador.

Observera
Kontrollera att utgången från huvudenheten är ansluten till det uttag som är märkt "MASTER" under "ANALOG IN" i förstärkarens analoga ingång och att källväljaren är ansluten till det uttag som är märkt "CHANGER" under "ANALOG IN" på förstärkaren. Om anslutningarna gjorts felaktigt hörs inget ljud eller brus från växelriktaren.

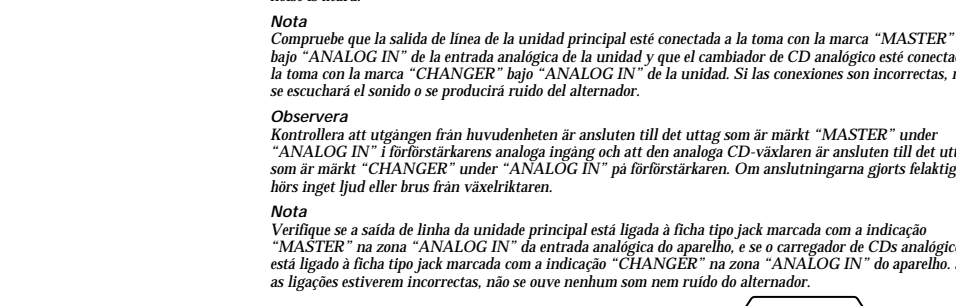
Nota
Verifique se a saída de linha da unidade principal está ligada à ficha tipo jack marcada com a indicação "MASTER" na zona "ANALOG IN" da entrada analógica do aparelho, e se o selector de fontes está ligado à ficha tipo jack marcada com a indicação "CHANGER" na zona "ANALOG IN" do aparelho. Se as ligações estiverem incorrectas, não se ouve nenhum som nem ruído do alternador.

Connect the CD/MD changers to the source selector with the BUS cables and RCA pin cables supplied to the CD/MD changers.
Conecte los cambiadores de CD/MD al selector de fuente con los cables BUS y los de pines RCA suministrados con dichos cambiadores.
Anslut CD-/MD-växlarna till källväljaren med de BUS-kablarna och RCA-stiftkablar som medföljde CD-/MD-växlarna.
Ligue os carregadores de CDs/MDs ao selector de fontes com o cabo BUS e os cabos de pines RCA fornecidos para os carregadores de CDs/MDs.

- * Supplied to this unit.
- For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- Suministrado con esta unidad.
- Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- Medföljer förstärkaren.
- Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- Fornecido para este aparelho.
- Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos para os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.

Example 5 With two CD changers (analog and digital)/Ejemplo 5 Con dos cambiadores de CD (analógico y digital)/Exempel 5 Med två CD-växlare (analog och digital)/Exemplo 5 Com dois carregadores de CDs (analógico e digital)

**With a digital selector
Con un selector digital
Med en digital väljare
Com um selector digital**



Note
Make sure that the line out from the master unit is connected to the jack marked "MASTER" under "ANALOG IN" of the analog input on the unit and the analog CD changer is connected to the jack marked "CHANGER" under "ANALOG IN" on the unit. If the connections are incorrect, no sound or alternator noise is heard.

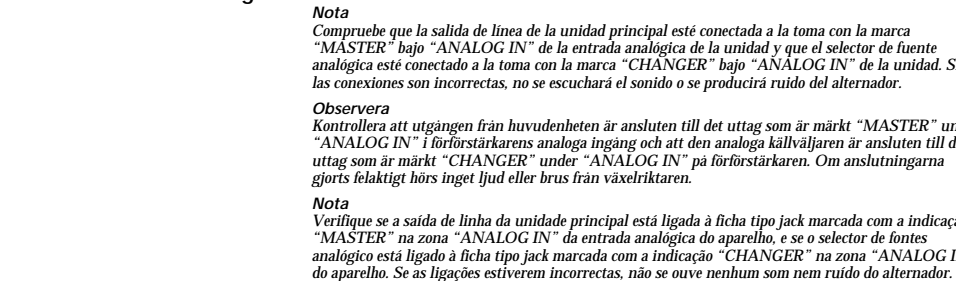
Nota
Compruebe que la salida de línea de la unidad principal esté conectada a la toma con la marca "MASTER" bajo "ANALOG IN" de la entrada analógica de la unidad y que el cambiador de CD analógico esté conectado a la toma con la marca "CHANGER" bajo "ANALOG IN" de la unidad. Si las conexiones son incorrectas, no se escuchará el sonido o se producirá ruido del alternador.

Observera
Kontrollera att utgången från huvudenheten är ansluten till det uttag som är märkt "MASTER" under "ANALOG IN" i förstärkarens analoga ingång och att den analoga CD-växlaren är ansluten till det uttag som är märkt "CHANGER" under "ANALOG IN" på förstärkaren. Om anslutningarna gjorts felaktigt hörs inget ljud eller brus från växelriktaren.

Nota
Verifique se a saída de linha da unidade principal está ligada à ficha tipo jack marcada com a indicação "MASTER" na zona "ANALOG IN" da entrada analógica do aparelho, e se o carregador de CDs analógico está ligado à ficha tipo jack marcada com a indicação "CHANGER" na zona "ANALOG IN" do aparelho. Se as ligações estiverem incorrectas, não se ouve nenhum som nem ruído do alternador.

- * Supplied to this unit.
- For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- Suministrado con esta unidad.
- Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- Medföljer förstärkaren.
- Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- Fornecido para este aparelho.
- Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos para os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.

**With an analog selector
Con un selector analógico
Med en analog väljare
Com um selector analógico**



Note
Make sure that the line out from the master unit is connected to the jack marked "MASTER" under "ANALOG IN" of the analog input on the unit and the analog source selector is connected to the jack marked "CHANGER" under "ANALOG IN" on the unit. If the connections are incorrect, no sound or alternator noise is heard.

Nota
Compruebe que la salida de línea de la unidad principal esté conectada a la toma con la marca "MASTER" bajo "ANALOG IN" de la entrada analógica de la unidad y que el selector de fuente analógico esté conectado a la toma con la marca "CHANGER" bajo "ANALOG IN" de la unidad. Si las conexiones son incorrectas, no se escuchará el sonido o se producirá ruido del alternador.

Observera
Kontrollera att utgången från huvudenheten är ansluten till det uttag som är märkt "MASTER" under "ANALOG IN" i förstärkarens analoga ingång och att den analoga källväljaren är ansluten till det uttag som är märkt "CHANGER" under "ANALOG IN" på förstärkaren. Om anslutningarna gjorts felaktigt hörs inget ljud eller brus från växelriktaren.

Nota
Verifique se a saída de linha da unidade principal está ligada à ficha tipo jack marcada com a indicação "MASTER" na zona "ANALOG IN" da entrada analógica do aparelho, e se o selector de fontes analógico está ligado à ficha tipo jack marcada com a indicação "CHANGER" na zona "ANALOG IN" do aparelho. Se as ligações estiverem incorrectas, não se ouve nenhum som nem ruído do alternador.

- * Supplied to this unit.
- For the other connecting cables and cords, use the ones supplied to the other units or the separately sold ones.
- Suministrado con esta unidad.
- Con respecto a los otros cables y conductores de conexión, emplee los suministrados con las unidades correspondientes o los adquiridos por separado.
- Medföljer förstärkaren.
- Använd i övrigt anslutningskablar och -sladdar som medföljer de andra enheterna eller som finns att köpa separat.
- Fornecido para este aparelho.
- Para os outros cabos de ligação, utilize os fornecidos para os outros aparelhos ou os vendidos separadamente.